

11/13

Cercle Sportif Saigon

WAS / 715 MS
FILE SUBJ.

CÂU LẠC BỘ THỂ THAO SAIGON - Thông Cáo số 557 - Saigon, ngày 7 tháng 11, 1973. DATE lam SUB-CAI

KÍNH THƯA QUÍ HỘI-VIÊN

Chúng tôi trân trọng thông báo Quý Vi rõ : Ban Quản-Trị, trong phiên họp ngày 6.11.73, đã quyết-dịnh, kể từ tháng Chạp 1973, tăng nguyệt-liêm thể thao từ 1.800\$ lên 2.300\$. Số Hội-viên càng ngày càng gia-tăng, nhu-cầu về môi-trường hoạt-dong, về dụng cụ, về nhân-viên...cũng tăng theo đà ấy, đồng một lượt với sự gia-tăng không ngừng của vật-gia (như nước, điện, phẩm vật du loại...)

Sự gia-tăng nguyệt-liêm thể thao do Ban Quản-Trị quyết-dịnh thật sự không bù đắp nổi tổng số chi-tiêu, những cung-giúp trang trải được phần nào chi phí mà các công-tác bảo-trì và quản-trì mà một Câu-lạc-Bộ lớn lao như của chúng ta đòi hỏi.

Vùng tín Quý Vi Hội-Viên tiếp nhận quyết-dịnh này với niềm thông-cảm, Ban Quản-Trị xin xin chân thành cảm tạ Quý Vi. Trân-trọng kính chào Quý-Vi. BAN QUẢN-TRỊ

CERCLE SPORTIF SAIGONNAIS - Circulaire No.557 - Saigon, le 7 Novembre 1973.

CHER SOCIÉTAIRE,

Nous avons l'honneur de vous faire connaître que le Conseil d'Administration, dans sa réunion du 6.11.73, a décidé de porter la cotisation sportive de 1.800\$ à 2.300\$, pour compter du mois de Décembre 1973.

Le nombre de nos Membres augmentant sans cesse, les exigences tant au point de vue d'aires d'évolution, de matériel que de personnel, vont de pair avec les augmentations incessantes du cout de la vie (eau, électricité, fournitures diverses...)

L'augmentation de la cotisation sportive décidée par le Conseil d'Administration ne peut certes pas combler la totalité des dépenses, mais elle permet au moins de parer à celles que nécessitent l'entretien et l'administration normale d'un grand Cercle comme le notre.

Le Conseil d'Administration est certain que les Membres du C.S.S. accepteront cette décision avec compréhension et d'avance, il les en remercie sincèrement.

Veuillez agréer, Cher Sociétaire, l'expression de notre parfaite considération.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

CERCLE SPORTIF SAIGONNAIS - Circular No.557 - Saigon, November 7, 1973.

DEAR MEMBER :

We wish to inform you that during its meeting of November 6, 1973, the Board of Directors decided to raise the monthly sports-subscription from VN\$ 1.800 to VN\$ 2.300. This decision will become effective as of the month of December 1973.

Our C.S.S. membership has been increasing day after day. As a result, our operational requirements - equipment and personnel - have kept pace with the ever-rising cost of living (water, electricity and miscellaneous supplies...).

In no case will this increase in the sports-subscription make up our total expenditures. However, it will enable us to cover at least the expenses essentially required for the usual maintenance and administration of a large Club such as ours.

The Board of Directors is certain that the C.S.S. members have realized the present situation and will respond to its decision voluntarily. Will they please accept its sincere thanks in advance.

Yours sincerely

THE BOARD OF DIRECTORS.

